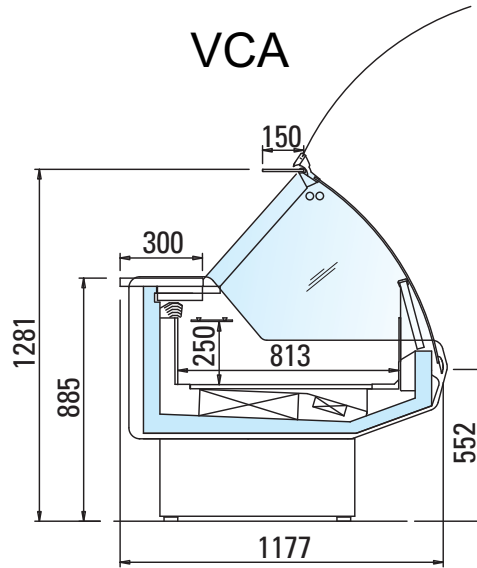
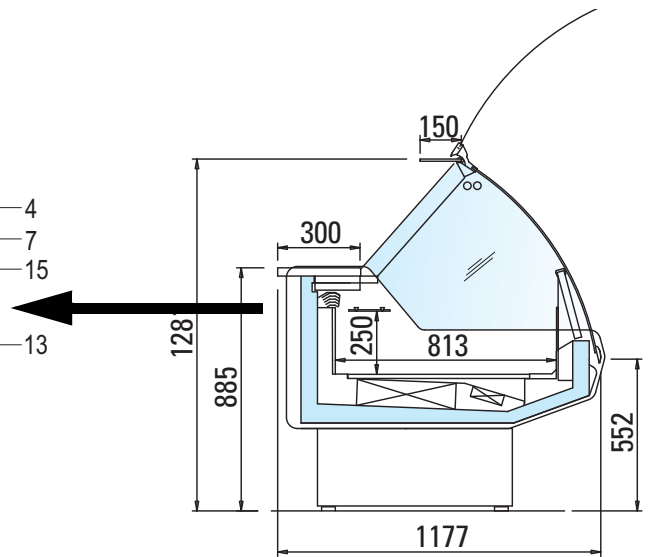


**1**



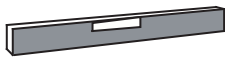
**2**

1	<b>arneg</b> S.p.a.		6	10	8
2	VIA VENEZIA 58 - CAMPO SAN MARTINO - PADOVA - ITALY				
3	CODICE ITEM		MATRICOLA S/N		4
5	V	Hz	W	A	7
9	SBRINAMENTO DEFROSTING	W	ILLUMINAZIONE LIGHTING	W	IP
11	SUPERF.ESP. DISPLAY AREA	m <sup>2</sup>			15
12	REFRIGERANTE REFRIGERANT		MASSA WEIGHT	kg	13
14	CLASSE CLASS				
16	COMMESSA W.SCHED	ORDINE W.ORD.	ANNO YEAR		18
	CE				



**3**

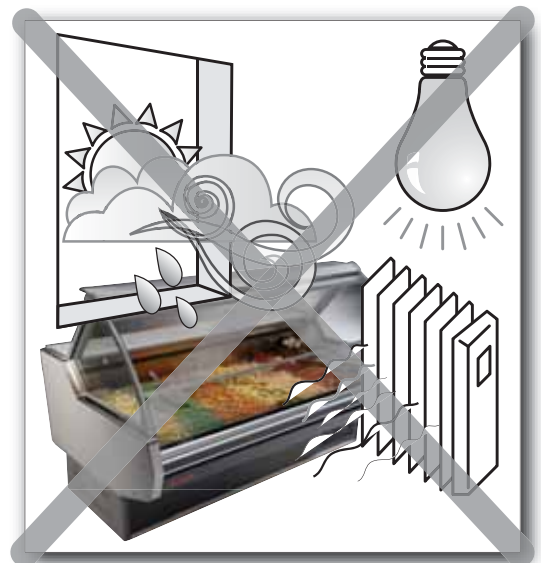
Rif. 1



Rif. 3



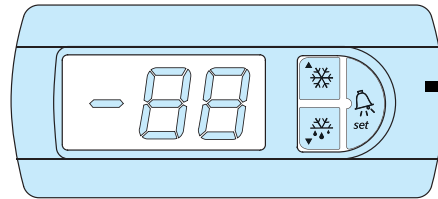
Rif. 4



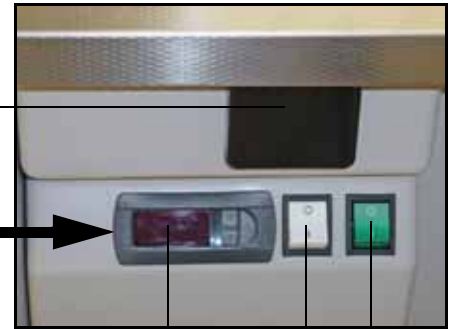
**4**



Rif. 5



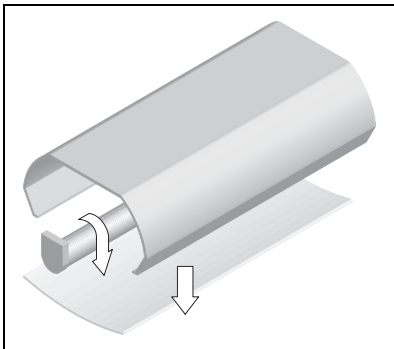
Rif. 6



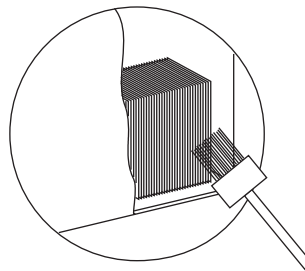
Rif. 7

1 2 3

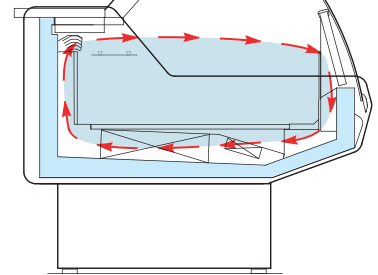
Rif. 8



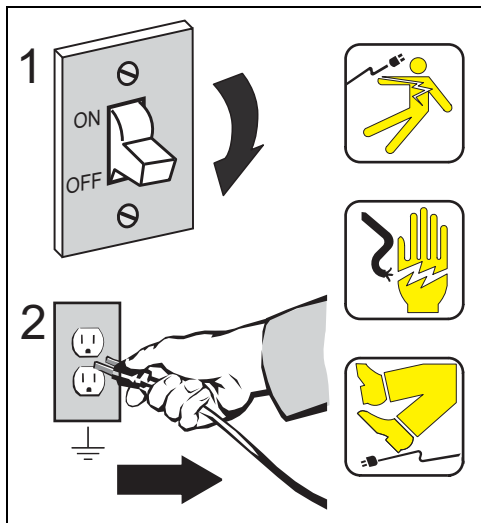
Rif.10



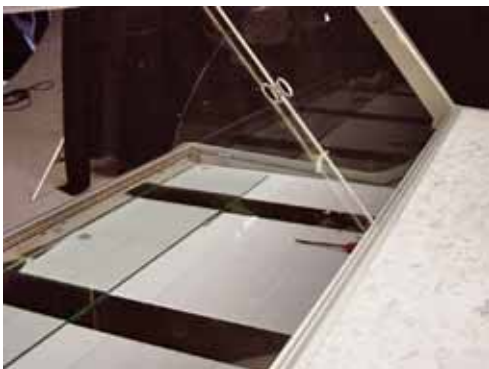
Rif. 9



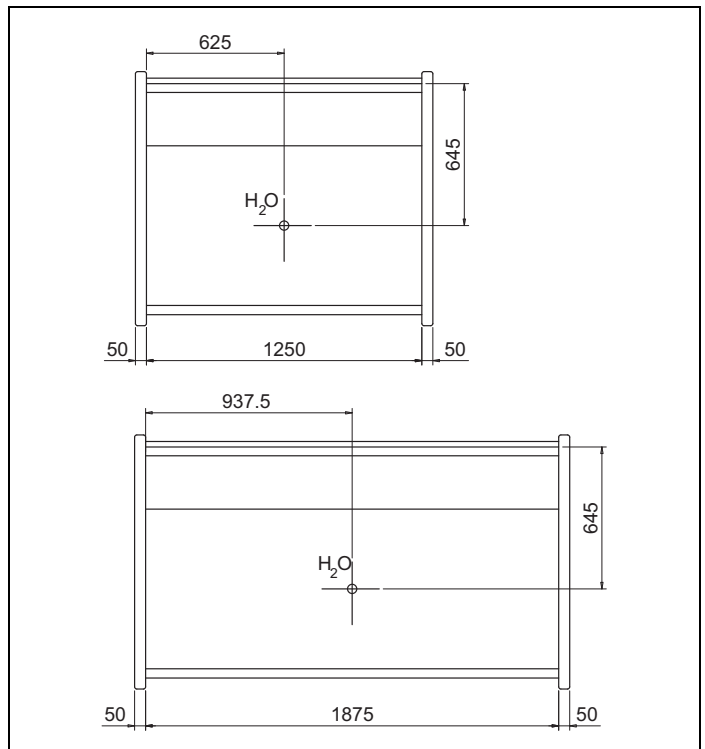
**5**



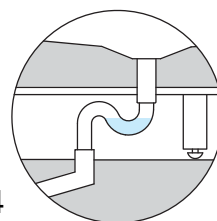
Rif.11



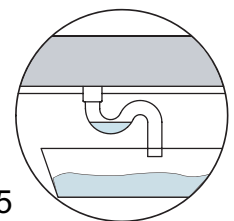
Rif.12



Rif.13

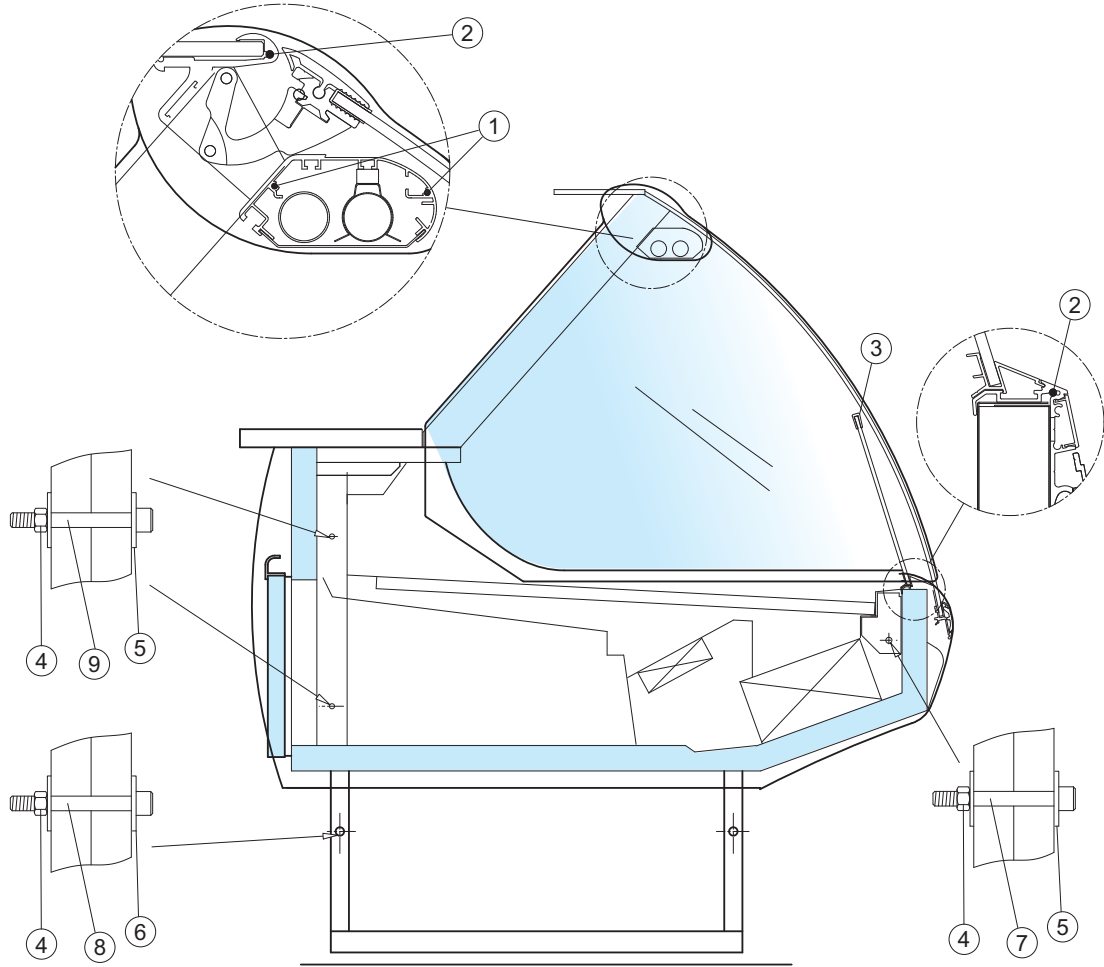


Rif.14



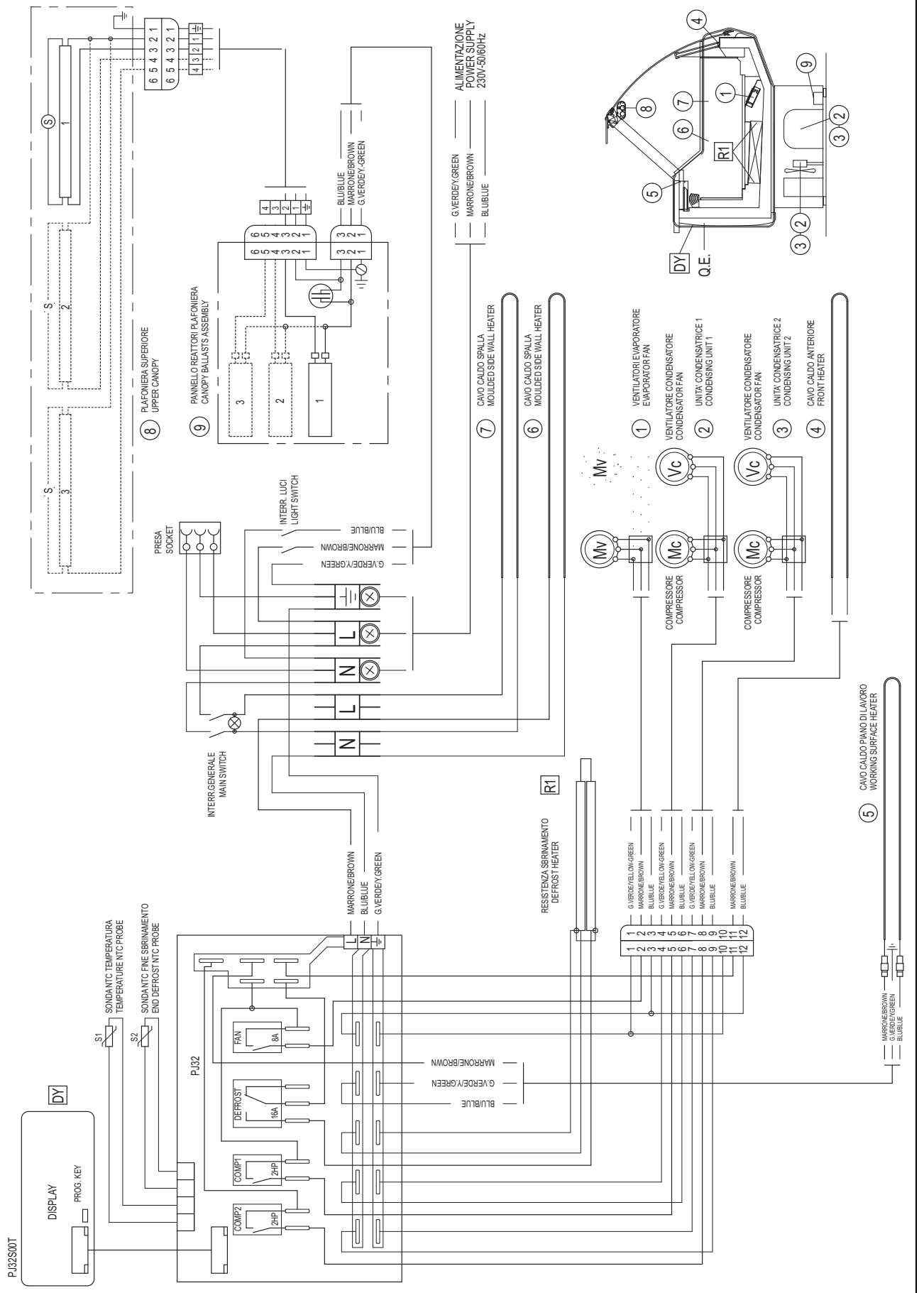
Rif.15

# 6



7

Schema elettrico (Dis. D5A15292) electric panel (Dwg. D5A15292)



## Инструкции по установке и эксплуатации

### ОГЛАВЛЕНИЕ

ИЛЛЮСТРАЦИИ .....	1
Введение - Назначение инструкций / Поле применения.....	56
Презентация - Использование по назначению (Fig. 1).....	56
Нормы и сертификаты .....	56
Технические характеристики .....	57
Идентификация - Паспортные данные (Fig. 2).....	57
Транспортировка (Fig. 3).....	58
Доставка и первая чистка .....	58
Установка и условия в помещении (Fig. 3).....	58
Электрические подсоединения (Fig. 5).....	58
Пуск, проверка и регулировка температуры (Fig. 4).....	59
Загрузка витрины (Fig. 4) .....	60
Оттаивание и слив воды (Fig. 5).....	60
Антизапотевание и антиконденсация .....	61
Освещение .....	61
Замена ламп (Fig. 4 - Rif. 8) .....	61
Задние крышки (Fig. 5) .....	61
Соединение витрин в канал (Fig. 6) .....	61
Техническое обслуживание и чистка .....	61
Сдача витрины в утиль .....	62
Полезные советы.....	63

## 1. Введение - Назначение инструкций / Поле применения

Настоящие инструкции предназначены для линии холодильных витрин **Aspen BT**.

Следующая ниже информация приводится с целью дать информацию, касающуюся следующего:

- Использование витрины;
- Технические характеристики;
- Установка и монтаж;
- Информация для обслуживающего персонала;
- Операции по техобслуживанию и ремонту.

Настоящие инструкции должны рассматриваться как неотъемлемая часть холодильной витрины и их следует хранить в течение всего срока службы витрины.

Изготовитель не несет никакой ответственности в следующих случаях:

- Использование витрины не по назначению;
- Неправильная установка витрины, выполненная без соблюдения указанных правил;
- Дефекты в подаче электроэнергии;
- Серьезные нарушения правил технического обслуживания;
- Модификации оборудования и какие-либо операции, выполняемые без разрешения;
- Использование запасных частей, поставляемых не заводом-изготовителем;
- Частичное или полное несоблюдение инструкций.

**Примечание: Электрическое оборудование может представлять угрозу для здоровья.**

**Во время установки и эксплуатации оборудования необходимо соблюдать действующие законы и нормы.**

Весь персонал, использующий эту витрину, обязан ознакомиться с настоящими инструкциями.

## 2. Презентация - Использование по назначению (Fig. 1)

Линия холодильных витрин **Aspen BT**, представляет собой линию холодильников, оснащенных витринами, предназначенных для хранения и продажи замороженных продуктов. Холодильники могут работать со встроенным или с вынесенным конденсатором.

В настоящее время выпускаются следующие модели холодильных витрин **Aspen BT**:

- **Aspen VCA:**     **исполнение со встроенным конденсатором** длиной 1250-1875;  
                          **исполнение с вынесенным конденсатором** длиной 1250-1875-2500.

Для других исполнений холодильных витрин линии **Aspen** предусмотрены специальные инструкции.

## 3. Нормы и сертификаты

Испытания холодильной витрины проводились в соответствии со следующими нормами:

**EN-ISO 23953 - 1/2; EN 60335-2-89; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 55014.**

### КЛИМАТИЧЕСКИЕ КЛАССЫ ПОМЕЩЕНИЯ

Проверка холодильных витрин осуществлялась в соответствии с климатическим классом 3 (25°C; Отн.Вл. 60%):

Климатический класс	Темпер. по сухому термометру	Относит. влажн.	Точка росы
1	16°C	80%	12°C
2	22°C	65%	15°C
3	25°C	60%	17°C
4	30°C	55%	20°C
5	40°C	40%	24°C
6	27°C	70%	21°C

Витрины отвечают основным требованиям перечисленных ниже директив:

- Директива об оборудовании **98/37 CEE**;
- Директива о электромагнитной совместимости **89/336 CEE** и последующие изменения и дополнения **92/31 CEE, 93/68 CEE**;
- Директива о низком напряжении **73/23 CEE** и последующие изменения и дополнения **93/68 CEE**.

На эти витрины не распространяется директива **CEE 97/23 (PED)**, так как они не попадают как под параграф 3 Статьи 1 (встроенный конденсатор), так и под параграф 3 Статьи 3 (вынесенный конденсатор).

#### 4. Технические характеристики

Описание КОД	Ед. изм.	Aspen BT с вынесенным компрессором		
		06062602	06062604	06062606
Длина без боковых стенок	мм	1250	1875	2500
Освещение под потолком		1 x 36	2 x 30	2 x 36
Вентилятор конденсатора	шт.хВт			
Вентилятор испарителя		1 x 19	3 x 6.5	3 x 13
Рабочая температура	°C	-18°C / - 25°C		
Допустимые температуры (Ts) CE 97/23		Макс. + 32°C Мин. - 35°C		
Площадь поверхности витрины	м <sup>2</sup>	1.10	1.65	2.20
Холодильная мощность	Вт	484	726	967.5
Термостат CAREL (ФАКУЛЬТАТИВ)		RJ32		
Хладагент	кг	R404A - группа 2 статья 9 CE 97/23		
Нагревательный элемент оттаивания	Вт	940	1400	1860
Максимально допустимое давление (Ps)	бар	20 бар		
Вес	кг	160	195	230
Объем загрузки	дм <sup>3</sup>	265	400	530
Уровень шума (ISO 3746)	дБ(А)			
<small>ФИРМА ARNEG SPA ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО В ЛЮБОЙ МОМЕНТ ВНОСИТЬ ИЗМЕНЕНИЯ В ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ОБОРУДОВАНИЯ БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ.</small>				
Описание КОД	Ед. изм.	Aspen BT со встроенным компрессором		
		06061802	06061804	
Длина без боковых стенок	мм	1250	1875	
Освещение под потолком		1 x 36	2 x 30	
Вентилятор конденсатора	шт.хВт	1 x 90	2 x 55	
Вентилятор испарителя		1 x 19	3 x 6.5	
Рабочая температура	°C	-18°C / - 25°C		
Допустимые температуры (Ts) CE 97/23		Макс. + 32°C Мин. - 35°C		
Площадь поверхности витрины	м <sup>2</sup>	1.10	1.65	
Холодильная мощность	Вт	882	1358	
Термостат CAREL (ФАКУЛЬТАТИВ)		RJ32		
Хладагент	кг	R404a - группа 2 статья 9 CE 97/23		
Нагревательный элемент оттаивания	Вт	940	1400	
Максимально допустимое давление (Ps)	бар	25.5 бар		
Вес	кг	180	215	
Объем загрузки	дм <sup>3</sup>	265	400	
Уровень шума (ISO 3746)	дБ(А)	<59		
<small>ФИРМА ARNEG SPA ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО В ЛЮБОЙ МОМЕНТ ВНОСИТЬ ИЗМЕНЕНИЯ В ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ОБОРУДОВАНИЯ БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ.</small>				

#### 5. Идентификация - Паспортные данные (Fig. 2)

На задней стенке холодильной витрины прикреплена табличка со всеми паспортными данными:

- 1 Название и адрес изготовителя
- 2 Наименование и длина холодильной витрины
- 3 Код витрины
- 4 Заводской номер холодильной витрины
- 5 Напряжение сети
- 6 Частота тока сети
- 7 Потребление рабочего тока
- 8 Потребление рабочего тока во время фазы охлаждения (вентиляторы + гибкие нагревательные кабели (тэны)+освещение)
- 9 Потребление рабочего тока во время фазы оттаивания (Бронированные нагревательные элементы + гибкие нагревательные кабели (тэны) + вентиляторы + освещение)
- 10 Осветительная мощность (где это предусмотрено)
- 11 Полезная площадь экспозиции
- 12 Тип охлаждающего газа в системе
- 13 Масса охлаждающего газа в каждой отдельной установке
- 14 Климатический класс помещения и эталонная температура
- 15 Класс защиты по влажности
- 16 Номер заказа, по которому была изготовлена холодильная витрина
- 17 Номер приказа, по которому холодильная витрина была запущена в производство
- 18 Год изготовления холодильной витрины

При направлении запроса на оказание технической помощи для идентификации витрины достаточно указать следующие данные:

- наименование изделия(Fig. 2 - 2);
- заводской номер(Fig. 2 - 4);
- номер заказа (Fig. 2 - 16).



## 6. Транспортировка (Fig. 3)

Витрина поставляется на деревянном поддоне, прикрепленном к основанию, что обеспечивает перемещения витрины виловыми погрузчиками Rif. 3.

Для поднятия вышеуказанной витрины следует использовать ручной и электрический погрузчик, рассчитанный на вес и габариты витрины.

## 7. Доставка и первая чистка

При получении витрины необходимо:

- Удостовериться в целостности упаковки и в том, что нет явных повреждений;
- Снять упаковку, стараясь не повредить витрину;
- Проверить каждую часть витрины и удостовериться в целостности всех ее компонентов;
- В случае обнаружения повреждений немедленно обратиться к фирме-поставщику;
- Выполнить первую чистку, используя нейтральные моющие средства и вытереть насухо мягкой тряпкой, при этом запрещается пользоваться абразивными веществами или металлическими губками.

При сдаче упаковки в утиль в соответствии с нормами следует помнить о том, что упаковка состоит из следующих материалов:

Дерево - Полистирол - Полиэтилен - ПВХ - Картон.

В соответствии с директивой СЕЕ 94/62 декларируется соответствие вышеперечисленных материалов.

## 8. Установка и условия в помещении (Fig. 3)

При размещении витрины необходимо следовать следующим правилам:

- Запрещается размещать витрину:
  - ♦ в помещениях с наличием взрывоопасных газов;
  - ♦ на открытом воздухе, то есть под влиянием атмосферных осадков;
  - ♦ рядом с источниками тепла (непосредственные солнечные лучи, системы отопления, лампы накаливания и т.п.);
  - ♦ на сквозняках (рядом с дверьми, окнами, системами кондиционирования воздуха и т.п.), скорость которых превышает **0,2 м/с**.
- Снять деревянный поддон (используемый при перевозке) с основания и смонтировать регулируемые ножки (Rif. 2) при этом витрину следует установить абсолютно горизонтально при помощи уровня (Rif. 1).
- Каждый раз при перестановке витрины необходимо проверять правильность ее выравнивания.
- Прежде, чем подсоединить витрину к линии подачи электроэнергии, необходимо удостовериться в том, что паспортные данные, приведенные на щитке, соответствуют характеристикам электроустановки.
- Для исправной работы витрины температура и относительная влажность должны соответствовать требованиям, приведенным в нормативе **EN-ISO 23953 - 1/2** для Климатического класса 3 (**+25°C; отн. вл. 60%**).
- Удостовериться в том, что вентиляционные отверстия узла конденсатора не закупорены.

**ВНИМАНИЕ!** На одну и ту же линию подачи электроэнергии и охлаждения можно установить в канал максимум 3 холодильника (1 Master/главный + 2 Slave/дополнительных).

**Примечание:** Выполнение всех операций необходимо поручить специализированному техническому персоналу.

## 9. Электрические подсоединения (Fig. 5)

**Исполнение со встроенным компрессором (Rif. 11):**

- Витрина подсоединяется при помощи штепсельной вилки (В СОСТАВ ПОСТАВКИ НЕ ВХОДИТ), смонтировать соответствующую штепсельную вилку на питающем проводе, соблюдая правила техники безопасности:  
я желтый - зеленый = **земля** я голубой = **нейтраль** я коричневый = **фаза**
- Запрещается подсоединять какой-либо другой прибор к электрической розетке (запрещается использовать штыри-переходники).
- Удостовериться в том, что электрический кабель проложен таким образом, чтобы его нельзя



было повредить и чтобы он не привел к возникновению несчастных случаев.

#### Исполнение со встроенным / вынесенным компрессором:

- Для защиты оборудования перед ним необходимо предусмотреть автоматический электромагнитный всеполюсный выключатель с соответствующими характеристиками, который будет выполнять и функции генерального рубильника для обесточивания линии Rif. 11 (1).
- Оператор должен хорошо знать где находится выключатель, чтобы быстро его найти в случае АВАРИЙНОЙ ситуации.
- **Для электрической установки необходимо предусмотреть надежное заземление.**
- Прежде всего необходимо удостовериться в том, что напряжение сети соответствует напряжению, указанному на щитке, а именно **230В / 50Гц одна фаза** (Fig. 2).
- Для обеспечения исправной работы необходимо, чтобы максимальное отклонение напряжения находилось в пределах  $\pm 6\%$  от номинального значения.
- Удостовериться в том, что на линии подачи электроэнергии предусмотрены кабели соответствующего сечения, что она защищена от перегрузочного тока и от пробоя на корпус в соответствии с действующими нормами.
- Для линий подачи электроэнергии, длина которых превышает 4 - 5 метров, необходимо соответственно увеличить сечение проводов.
- В случае прерывания подачи электроэнергии необходимо удостовериться в том, что все электрооборудование магазина может заново включиться в работу, не вызывая при этом срабатывания предохранителей перегрузки, в противном случае необходимо внести изменения в систему таким образом, чтобы дифференцировать пуск электроприборов и оборудования.
- Монтажник должен предоставить в распоряжение все необходимое для анкерного крепления проводов на входе в витрину и на выходе из нее.

Автоматический электромагнитный выключатель должен быть рассчитан так, чтобы контур на нейтрали не открывался без одновременного его открытия на фазах, в любом случае расстояние открытия контактов должно составлять не меньше 3 мм.

**Примечание: Выполнение всех операций необходимо поручить специализированному техническому персоналу.**

## 10. Пуск, проверка и регулировка температуры (Fig. 4)

#### Исполнение со встроенным компрессором:

Прежде, чем вставить вилку в розетку или вынуть ее, необходимо обесточить розетку.





- Вставить вилку и дать напряжение на питающую розетку.
- Включить главный рубильник электрощита.

Холодильная установка немедленно начнет работать.

Через приблизительно 60 минут работы при пустом холодильнике, когда температура войдет в режим, нужно загрузить в холодильник **пищевые продукты, заранее охлажденные до температуры хранения.**

**Проверка и регулировка температуры** охлаждения выполняются при помощи электронного контроллера CAREL PJ32 (Rif. 6), смонтированного на электрощите.

Как правило, регулировка электронного контроллера выполняется на заводе-изготовителе во время пуско-наладочных работ; однако, при необходимости, можно изменить температуру, действуя следующим образом:

- Нажать и держать нажатой более 1-ой секунды клавишу SET  чтобы визуализировать заданное значение (SET-POINT/УСТАВКИ), пока заданное значение не начнет мигать;
- увеличить/понизить значение уставки SET-POINT при помощи клавиши UP  или клавиши DOWN ;
- заново нажать клавишу SET  чтобы подтвердить новое введенное значение.

**Электроцит Rif. 7:**

- 1 - Электронный контроллер PJ32
- 2 - Выключатель света
- 3 - Главный рубильник
- 4 - Электрическая розетка

Слишком низкая заданная температура может отрицательно сказаться на исправности работы холодильника, изменив нормальное чередование термостатических перерывов.

**Примечание: Выполнение всех операций необходимо поручить специализированному техническому персоналу.**

**Исполнение с вынесенным компрессором:**

Контроль за температурой охлаждения ведется при помощи механического термометра, смонтированного на металлическом листе аспирации (Fig. 4 Rif. 5). По отдельному запросу в качестве факультатива для проверки и регулировки температуры может быть поставлен электронный контроллер CAREL (Rif. 8). Как правило, регулировка электронного контроллера выполняется на заводе-изготовителе во время пуско-наладочных работ; однако, при необходимости, можно изменить температуру, действуя следующим образом:

- Нажать и держать нажатой несколько секунд клавишу SEL;
- Через несколько секунд заданное значение начнет мигать;
- увеличить/понизить значение уставки set/point при помощи клавиш, помеченных стрелками



- заново нажать клавишу SEL, чтобы подтвердить новое введенное значение.

**Примечание: Выполнение всех операций необходимо поручить специализированному техническому персоналу.**

**11. Загрузка витрины (Fig. 4)**

При загрузке холодильной витрины необходимо соблюдать следующие важные правила:

- Выложенные продукты ни в коем случае не должны превышать линию загрузки, чтобы не мешать циркуляции воздуха (Rif. 9) так как в противном случае это может привести к повышению температуры и к образованию льда на испарителе;
- Продукты должны быть разложены равномерно, не оставляя пустых мест, что обеспечивает более высокое качество работы холодильной витрины;
- Необходимо стремиться всегда продать сначала те продукты, которые были положены в холодильник раньше последних продуктов (оборот пищевых продуктов).

**Примечание: Холодильная витрина служит для поддержания температуры выставленных продуктов, а не для понижения этой температуры. В связи с этим ВНОСИТЬ ПИЩЕВЫЕ ПРОДУКТЫ В ВИТРИНУ МОЖНО ТОЛЬКО ПОСЛЕ ТОГО, КАК ОНИ БУДУТ ОХЛАЖДЕНЫ ДО ТРЕБУЕМОЙ ТЕМПЕРАТУРЫ ХРАНЕНИЯ. Запрещается вносить в витрину нагретые продукты.**

**12. Оттаивание и слив воды (Fig. 5)**

Линия холодильных витрин Aspen BT оснащена электрической системой оттаивания, которая предусматривает использование в испарителе бронированного нагревательного элемента.

**Исполнение со встроенным / вынесенным компрессором:**

Образующаяся при оттаивании вода направляется в специальный слив, а затем отводится в лоток, который оснащен автоматическим испарением и размещен в основании витрины (Rif. 15).

Для практичности рекомендуется предусмотреть слив на полу.

**Исполнение с вынесенным компрессором:**

Для удаления воды, полученной в результате оттаивания необходимо выполнить следующие операции:

- Предусмотреть на полу слив для воды с небольшим уклоном (Rif. 14);
- Герметически заделать зону слива на полу.

Таким образом можно избежать неприятных запахов внутри холодильника, потерю охлажденного воздуха и неисправной работы холодильника, связанной с повышенной

влажностью.

**Примечание:** Необходимо периодически проверять и удостоверяться в эффективности гидравлических подсоединений; для выполнения таких проверок рекомендуется обращаться к услугам опытного и квалифицированного специалиста.

### 13. Антизапотевание и антиконденсация

Холодильная витрина оснащена специальными гибкими нагревательными кабелями, служащими для устранения возможного запотевания и возможной конденсации.

### 14. Освещение

Внутреннее освещение витрины обеспечивается флюоресцентными лампами.

Выключатель света размещен на электрощите, указанном на Fig. 4 Rif. 7 (2).

### 15. Замена ламп (Fig. 4 - Rif. 8)

При необходимости выполнить замену ламп нужно действовать следующим образом:

- Отключить подачу электроэнергии на холодильник;
- Снять защитную крышку из поликарбоната;
- Повернуть лампу на приблизительно 90° (до щелчка) и вынуть лампу из патрона по направлению вниз;
- Вставить лампу на место, повернув ее 90° до блокирующего щелчка;
- Смонтировать на место защитную крышку лампы;
- Восстановить подачу электроэнергии.

### 16. Задние крышки (Fig. 5)

С целью избежать потери холода и обеспечить надежные санитарно-гигиенические условия хранения продуктов в ночное время или в случае отключения электроэнергии в качестве факультативного оборудования могут быть поставлены задние раздвижные шторы (Rif. 12).

**Примечание:** Если холодильник оснащен внутренним освещением, то, прежде чем закрыть его, необходимо выключить свет.

### 17. Соединение витрин в канал (Fig. 6)

#### НАБОР ДЛЯ СОЕДИНЕНИЯ В КАНАЛ

ASPEN		
Дет.	Наименование	Код
1	штырь выравнивания Ø 3x40	02940045
2	штырь выравнивания Ø 4x40	02940652
3	Накладка против образования инея	02940538
4	гайка М8	04230600
5	Шайба 8x17 оцинкованная	04480104
6	Шайба 8,5x24 оцинкованная	04480112
7	Винт ТЕ (шестигранная головка) М8x60 оцинкованный	04712044
8	Винт ТСЕI (Винт с шестигр. цилиндр. головкой с внутренним углублением) М8x120 оцинкованный	04711065
9	Винт ТЕ (шестигранная головка) М8x25 оцинкованный	04712042

### 18. Техническое обслуживание и чистка

**ВНИМАНИЕ!** ПРЕЖДЕ, ЧЕМ ПРИСТУПАТЬ К ВЫПОЛНЕНИЮ КАКИХ-ЛИБО ОПЕРАЦИЙ ПО ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ ИЛИ ЧИСТКЕ НЕОБХОДИМО ОВЕСТОЧИТЬ ВИТРИНУ ПРИ ПОМОЩИ ГЕНЕРАЛЬНОГО РУБИЛЬНИКА.

Пищевые продукты подвергаются порче, что вызвано наличием микробов и бактерий. Соблюдение санитарных норм необходимо для обеспечения охраны здоровья потребителей и сохранения "цепи холода", в которой магазин является последним контролируемым звеном.

Чистку холодильных витрин можно подразделить следующим образом:

**Примечание:** Для защиты рук во время проведения таких операций рекомендуем надевать рабочие перчатки.

#### Чистка наружных частей (Ежедневно/Еженедельно)

- Необходимо один раз в неделю промывать все наружные части витрины нейтральными

бытовыми моющими средствами или водой с мылом.

- После мытья необходимо сполоснуть чистой водой и тщательно высушить все поверхности.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ пользоваться абразивными средствами и растворителями, которые могли бы повредить поверхность витрины.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ брызгать воду или моющие средства на электрические детали холодильной витрины.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать спирт для чистки деталей из метакрилата (плексигласа).

#### **Чистка внутренних частей (Ежедневно)**

Чистка внутренних частей витрины служит для удаления болезнетворных микроорганизмов и бактерий и **гарантирует защиту продуктов**.

Прежде, чем приступить к чистке внутренних частей витрины, необходимо:

- вынуть все продукты из холодильной витрины;
- обесточить холодильную витрину, выключив главный рубильник.

После этого нужно снять съемные части, такие как решетки, бортики и т.п., которые нужно промыть теплой водой с моющим средством с добавлением дезинфицирующего средства, после этого следует тщательно высушить все поверхности.

- Тщательно промыть нижнюю ванну;
- Если будет обнаружено повышенное образование льда, то следует вызвать специалиста по холодильному оборудованию.

После завершения чистки смонтировать все высушенные съемные элементы и восстановить подачу электроэнергии.

**Только для исполнения со встроенным компрессором:**

#### **Чистка конденсатора**

Через приблизительно каждые 30 дней необходимо чистить конденсатор (Fig. 4 Rif. 10) и удалять собравшуюся пыль:

- Снять металлический лист или закрывающую решетку;
- Выполнить чистку при помощи щетки с жесткой щетиной (не металлической) или при помощи пылесоса, при этом необходимо проявить большую осторожность с тем, чтобы не повредить ребра конденсатора.

#### **Чистка лотка, служащего для скопления воды**

Предусмотрен лоток съемного типа, что облегчает выполнение операций по чистке:

- Вынуть лоток и промыть его.

Запрещается закрывать вентиляционные отверстия холодильника продуктами, этикетками, комплектующими или какими-либо другими предметами. После того, как температура в холодильной витрине достигнет рабочей температуры, в нее можно будет положить выставляемые продукты.

**Примечание: Во время чистки и промывки оборудования нужно стараться не замочить вентиляторы, плафоны, электрические провода и любое другое электрооборудование.**

## **19. Сдача витрины в утиль**

В соответствии с нормами по утилизации отходов, действующими в каждой отдельной стране, в случае сдачи холодильной витрины в утиль ее необходимо разделить составные части таким образом, чтобы сдать их или рекуперировать соответствующим образом.

Составляющие холодильную витрину части нельзя рассматривать как твердые городские отходы, кроме металлических компонентов, которые, однако, не числятся среди специальных отходов в списках большинства европейских стран.

При изготовлении витрины использовались следующие материалы:

- Металлические трубы, профили и жечь: нижняя рама, стойки и кронштейны
- Медь, алюминий: охладительный контур, электроустановка и верхний плафон
- Оцинкованная жечь: основание двигателя, нижние полки, окрашенные панели, основная конструкция
- Пенистый полиуретан (R134a): теплоизоляция
- Закаленное стекло: верхние полки (боковые стороны из стекла)
- Дерево: боковые рамы ванны из пенополиуретана

- ABS: буферы и перила
- Полистирол: боковые термоформованные стенки
- Поликарбонат: защита ламп
- Метакрилат: бортики

#### Исполнение со встроенным компрессором:

**Это изделие содержит HFC (гидрофторуглерод), хладагент высокого потенциала парникового эффекта (GWP).**

В оборудовании с встроенным холодильным агрегатом фирма ARNEG использует следующие хладагенты:

**R 134a; GWP<sub>(100)</sub> = 1300**

**R 404A; GWP<sub>(100)</sub> = 3750**

из группы HFC, фторированных газов с высоким потенциалом парникового эффекта (GWP), регулированные Киотским протоколом (проверить на табличке или наклейке на компрессоре какой из этих газов содержит устройство).

Так что:

**ЗАПРЕЩАЕТСЯ РЕЗАТЬ И/ИЛИ РАЗДЕЛЯТЬ КОМПОНЕНТЫ ОХЛАЖДАЮЩЕГО КОНТУРА, ТАКИЕ КОМПОНЕНТЫ ДОЛЖНЫ БЫТЬ ПЕРЕДАНЫ В ЦЕЛОМ ВИДЕ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫМ ЦЕНТРАМ ДЛЯ РЕКУПЕРАЦИИ ОХЛАЖДАЮЩЕГО ГАЗА.**

Это устройство герметически закрывается, а нагрузка хладагента ниже 3 кг.

**Поэтому необязательны ни наличие инструкции установки, ни периодические проверки потери хладагента (D.P.R. № 147, 15. Февраля 2006.г. Ст. 3 и 4).**

## 20. Полезные советы

Рекомендуем внимательно ознакомиться с **Инструкциями по установке и эксплуатации**; таким образом, в случае возникновения проблем с работой витрины, оператор сможет передать **Технической службе** точную информацию по телефону.

Прежде, чем приступить к выполнению каких-либо операций по техническому обслуживанию холодильной витрины, необходимо удостовериться в том, что подача электроэнергии отключена.

В случае возникновения каких-либо неполадок в работе холодильной витрины, то прежде чем беспокоиться и вызывать мастера из Технической службы, необходимо проверить следующие пункты:

- Удостовериться в том, что значения температуры и влажности помещения не превышают предписанных значений.

В связи с этим в точке продажи необходимо поддерживать на максимальном уровне эффективность работы систем климатизации, вентиляции и отопления.

- Скорость потоков воздуха (сквозняков) в помещении вблизи открытия витрин должна быть ниже 0,2 м/с; в частности, необходимо избегать того, чтобы отверстия подачи воздуха системы климатизации были направлены в сторону открытия витрин.
- Необходимо избегать прямого попадания солнечных лучей на продукты, выставленные в витрине.
- Ограничивать температуру нагревающих поверхностей, имеющих в точке продажи, изолируя, например, потолки.
- Исключить светильники с лампами накаливания, которые направлены непосредственно на витрину.
- Продукты, этикетки и прочие элементы не должны закрывать отверстий, предусмотренных для забора и подачи воздуха.
- В холодильник можно закладывать только те продукты, температура которых понизилась до температуры, характеризующей так называемую "цепь холода".
- Проверять в состоянии ли холодильная витрина всегда поддерживать такую температуру.
- Соблюдать ограничения по загрузке витрины и, в любом случае, не перегружать ее.
- При загрузке холодильника необходимо обращать внимание на то, что те продукты, которые были загружены первыми, должны быть и проданы первыми.
- Периодически проверять рабочую температуру витрины и температуру выложенных в ней продуктов (по крайней мере 2 раза в день, включая конец недели).



- В случае выхода из строя холодильной витрины необходимо срочно предпринять все меры для того, чтобы избежать повышения температуры продуктов, хранящихся в витрине (переложить продукты в главную камеру и т.п.).
- Немедленно устранять все малейшие замеченные неполадки (ослабленная затяжка винтов, перегоревшие лампочки и т.п.).
- Необходимо периодически проверять исправность автоматического оттаивания витрины (частота, продолжительность, температура воздуха, восстановление нормальной работы витрины и т.п.).
- Необходимо контролировать отвод воды, образующейся при оттаивании (прочистить сливы, фильтры, если таковые имеются, проверять сифоны и т.п.).
- Проверять не создаются ли феномены аномальной конденсации; если такое произойдет, то нужно немедленно обратиться за помощью к квалифицированному специалисту по холодильным установкам.
- Регулярно выполнять все операции по профилактическому техобслуживанию витрины.
- Воду после оттаивания или воду, которая была использована для мытья холодильника, следует сливать через систему канализации или через очистительную установку, которые соответствуют действующим законам, учитывая, что используемая вода может вступать в контакт с загрязненными веществами, что может быть связано с происхождением продукта, с возможными отходами и остатками, со случайными разрывами упаковок с загрязняющими веществами, а также с использованием не разрешенных моющих средств.
- СЛУЧАЕ УТЕЧКИ ГАЗА ИЛИ ПОЖАРА: Запрещается находиться в помещении, где установлена витрина, пока это помещение не будет соответствующе проветрено. Отсоединить витрину при помощи главного рубильника, смонтированного перед оборудованием. ЗАПРЕЩАЕТСЯ ТУШИТЬ ПЛАМЯ ВОДОЙ, ДЛЯ ЭТОЙ ЦЕЛИ НЕОБХОДИМО ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО СУХИМ ПОРОШКОВЫМ ОГNETУШИТЕЛЕМ.

**ЛЮБОЕ ДРУГОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВИТРИНЫ, ОТЛИЧАЮЩЕЕСЯ ОТ ПЕРЕЧИСЛЕННОГО В НАСТОЯЩИХ ИНСТРУКЦИЯХ, СЧИТАЕТСЯ ОПАСНЫМ И ИЗГОТОВИТЕЛЬ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ВОЗМОЖНЫЙ УЩЕРБ, ВЫЗВАННЫЙ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ НЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ, НЕПРАВИЛЬНЫМ ИЛИ ИРРАЦИОНАЛЬНЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ.**

КОНТАКТНЫЕ НОМЕРА: КОММУТАТОР +39 0499699333 - ФАКС +39 9699444 - CALL CENTER 848 800225